

Endringer i den globale økonomien i de to siste tiårene har ført til endringer i samhandling på tvers av språk og kultur. Gjennom EU-samarbeidet har det åpnet seg nye muligheter for mobilitet, som i senere tid også har ført til økt innvandring i rurale strøk i Vest-Europa (Hugo & Morén-Alegret 2008). Bruk av digital informasjons- og kommunikasjonsteknologi er et viktig aspekt ved denne mobiliteten. På den ene siden stimuleres kontakt på tvers av landegrensene og mulighetene for å leve translokale liv (Conradson & McKay 2007), og på den andre siden er digitale verktøy viktige for kommunikasjon mellom arbeidsinnvandrere og samfunnet de er innvandret til. Denne presentasjonen tar for seg nettopp denne andre og mindre undersøkte konteksten for kommunikasjon, og beskriver bakgrunnen for og de første resultatene av DigiMulti-prosjektet der vi undersøker hvilken rolle språkbruk i digital kommunikasjon spiller for inkludering og ekskludering i distriktene i Innlandet.

For å studere dette, analyseres intervju- og digitale interaksjonsdata innhentet blant litauiske arbeidsinnvandrere og deres arbeidsgivere. Litauiske innvandrere utgjør nå den nest største innvandringsgruppa i Norge, og de bosetter seg i stor grad i distriktene, med andre utfordringer og muligheter for inkludering enn det som er tilfelle i byene (Rye & Andrzejewska 2010). I presentasjonen bruker jeg begrepet *indeksikalitet* (Ochs 1992, Silverstein 2003) og *språklig repertoar* (Busch 2012) for å diskutere følgende spørsmål: Hvordan bruker deltakerne språk i den digitale kommunikasjonen og hvordan tolker de hverandres språkbruk? Hvordan påvirkes forholdet mellom samtalepartnerne av kommunikasjonen når det kommer til opplevelsen av likhet/ulikhet og inkludering/ekskludering?

### Referanser

- Bush, B. 2021. The Linguistic Repertoire Revisited. *Applied Linguistics* 33 (5), 503-523.
- Conradson, D. & D. McKay. 2007. Translocal Subjectivities: *Mobility, Connection, Emotion, Mobilities* 2 (2), 167-174
- Hugo, G. & R. Morén-Alegret. 2008. International Migration to Non-Metropolitan Areas of High Income Countries: *Editorial Introduction. Population, Place and Space* 14, 473-477.
- Ochs, E. 1992. Indexing gender. I Duranti A. & C. Goodwin (red.) *Rethinking context: Language as an interactive phenomenon*. Cambridge University Press, 335-358.
- Rye, J. F. & J. Andrzejewska. 2010. The structural disempowerment of Eastern European migrant farm workers in Norwegian agriculture. *Journal of Rural Studies* 26, 41-51.
- Silverstein, M. 2003. Indexical order and the dialectics of sociolinguistic life. *Language & Communication* 23(3-4), 193- 229.